

قصيدة أغداً ألقاك؟

شعر الهادي آدم - مقام عجم

أغداً ألقاك يا خوف فؤادي من غدٍ يا لشوقي واحتراقي في انتظار الموعد آه كم أخشى غدي هذا وأرجوه اقترباً كنت استدنيه لكن هبته لما أهاباً وأهلت فرحة القرب به حين استجاباً هكذا أحتمل العمر نعيماً وعذاباً مهجة حَرَى وقلباً مسه الشوق فذاباً أغداً ألقاك؟	Will I meet you tomorrow? O my heart's fear of the morrow O my yearning and burning in awaiting the time O how much I fear my morrow yet wish it to draw near I wished it were near, yet I feared when it called out And the joy of being near to it appeared when it replied/echoed Thus I bear life whether blessed or tortured A soul worthy and a heart touched by yearning then melting Will I see you tomorrow?
أنت يا جنة حبي واشتياقي وجنوني أنت يا قبلة روحي وانطلاقي وشجوني أغدا تشرق أضواؤك في ليل عيوني آه من فرحة أحلامي ومن خوف ظنوني كم أناديك وفي لحنني حنيني ودعاء يا رجائي أنا كم عذبني طول الرجاء أنا لو لا أنت لم أحفل بمن راح وجاء أنا أحيا في الغد أنا بأحلام اللقاء تأتي أو لا تأتي فافعل بقلبي ما تشاء أغداً ألقاك؟	You, O paradise of my love and desire and madness You O qibla of my spirit and my point of departure & my grief Will tomorrow your lights rise in the night of my eyes? O the joy of my dreams and fear of my suspicions How often I call to you with yearning and pleading in my voice O my desire how much has the length of my desire tortured me If not for you I would not notice who came and went I live in the morrow with the dreams of meeting Whether you come or not, do with my heart what you will Will I meet you tomorrow?
هذه الدنيا كتاب أنت فيه الفكر هذه الدنيا ليال أنت فيها العمر هذه الدنيا عيون أنت فيها البصر هذه الدنيا سماء أنت فيها القمر فارحم القلب الذي يصفو إليك فغداً تملكه بين يديك وغداً تأتلق الجنة أنهاراً وظلاً وغداً ننسى فلا نأسى علي ماض تولى وغداً نسمو فلا نعرف للغيب محلاً وغداً للحاضر الزاهر نحيا ليس إلا قد يكون الغيب حلواً إنما الحاضر أحلى أغداً ألقاك؟	This world is a book in which you are the idea This world is nights in which you are the life This world is eyes in which you are the sight This world is a sky in which you are the moon So have mercy on the heart which is preoccupied with you For tomorrow you will possess it between your hands And tomorrow paradise will flash daylight and shadow And tomorrow we will forget and not be sad about a past gone by And tomorrow we will rise up and not know a place for the unknown And tomorrow we will greet nothing but the flowering present The unknown might be sweet But the present is sweeter Will I meet you tomorrow?